

CURSOS

[講座]

Curso de Salvamento de Emergência

ふつうきゅうめいこうしゅう
普通救命講習



	Data	Local	Vagas (por ordem de chegada)
Abril	13 (ter)	Posto de Corpo de Bombeiros de Moroi (Moroi Bunsho)	20 pessoas
	15 (qui)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas
	18 (dom)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas
	25 (dom)	Posto de Corpo de Bombeiros de Asaba (Asaba Bunsho)	10 pessoas
Maio	9 (dom)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas
	14 (sex)	Posto de Corpo de Bombeiros de Asaba (Asaba Bunsho)	10 pessoas
	22 (sáb)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas
	30 (dom)	Posto de Corpo de Bombeiros de Moroi (Moroi Bunsho)	20 pessoas
Junho	6 (dom)	Posto de Corpo de Bombeiros de Asaba (Asaba Bunsho)	10 pessoas
	14 (seg)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas
	20 (dom)	Posto de Corpo de Bombeiros de Moroi (Moroi Bunsho)	20 pessoas
	27 (dom)	Dep. de Corpo de Bombeiros de Fukuroi (Fukuroi Shoubousho)	20 pessoas

Horário 9:00 hs da manhã ~ meio-dia
Alvo Pessoas com a idade acima da escola ginásial que, residem, trabalham ou estudam no município
Conteúdo Método de reanimar o coração, uso do AED (**Automated External Defibrillator / Desfibrilador Externo Automático**), é um dispositivo eletrônico portátil que diagnostica e trata a parada cardíaca), Método de remoção de corpo estranho, Método de estancar a hemorragia e afins
Taxa Gratuito
Inscrição Comparecendo diretamente no Departamento de Corpo de Bombeiros de Fukuroi ou no Posto de Corpo de Bombeiros de Asaba. A inscrição por grupo, será possível se inscrever até 5 pessoas por curso. Aos participantes que irão finalizar o curso, será emitido o comprovante de conclusão do curso.

Informação / Requerimento Departamento de Corpo de Bombeiros de Fukuroi ☎44-5119
 Posto de Corpo de Bombeiros de Asaba ☎23-0119

EVENTO

[イベント]

Encontro de Intercâmbio Internacional Primavera 2010

こくさいこうりゅう そうしゅん つどい
国際交流2010早春の集い

Enriqueça o seu conhecimento multicultural, através do intercâmbio entre as pessoas de várias nacionalidades.

Data	21 de março (domingo)
Hora	13:30 ~ 16:00 hs da tarde
Local	Sougou Center, 4º andar (na sala grande)
Alvo	Estrangeiros e Japoneses residentes no município
Conteúdo	Tea party (bebida e alimentos leves, apresentações, jogos, etc)
Taxa	¥300 (gratuito para os estrangeiros)
Inscrição	Por telefone, FAX ou E-mail, fornecendo o endereço, nome e o número de TEL
Encerramento	18 de março (quinta)
Informação / Requerimento	Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Fukuroi Kokusai Kouryu Kyoukai) ☎43-8070 FAX 43-8068 E-mail fifa25-a@office.tnc.ne.jp

FUKUROI

Edição Nº24
Março/2010

População de Fukuroi 86,975

População de brasileiros 2,487

Dados de 1/março

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Coluna de Perguntas e Respostas promovidas pela Prefeitura Municipal

しせい けいじどうしゃ めいぎへんこう てつづき けいじどうしゃぜい
市政Q&A (軽自動車名義変更手続き・軽自動車税)



P Gostaria de saber sobre os procedimentos para alterar o nome do proprietário do veículo leve de placa amarela (Keijidousha) e também referente ao imposto deste veículo.

R O imposto do veículo leve, será tributado anualmente com a data base de 1 de abril, pela prefeitura onde tem o registro do veículo.

Deverá fazer os seguintes procedimentos ao desmantelar o veículo, ao mudar-se para fora do município e no caso de requerer a alteração do nome do proprietário. Caso deixe de fazer os procedimentos necessários em cada um dos casos, continuará a sofrer a tributação do imposto.

No caso do veículo estar no nome do proprietário que chegou a falecer, deverá sem falta fazer a alteração.

Para as pessoas que fizeram os procedimentos citamos acima, outorgando poderes para terceiros, deverá estar verificando se os procedimentos foram corretamente feitos.

Informações Divisão de Tributação de Impostos (Zeimu-ka) ☎44-3111

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

「Problemas de Aluguel」 Consultas pelo telefone

(ちんたいとらぶる110ばん) でんわそうだん おこないます
「賃貸トラブル110番」 電話相談を行います

Atendimentos de consultas sobre os problemas relacionados ao aluguel de apartamentos e afins.

Data	27 de março (sábado)
Horário	10:00 hs da manhã ~ 17:00 hs da tarde
TEL de Atendimento	☎054-289-0471
Conteúdo	Problemas relacionados ao aluguel em débito, ao sair da moradia alugada entre outros problemas relacionados
Informação	Sede Provincial de Escrivão Judicial (Ken Shihou Syoshi Kaikan) ☎054-289-3700



O atendimento será somente em japonês.

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Solicitamos a sua cooperação ao encontrar ninhos de corvo nos postes de eletricidade

でんちゅう からす す はっけん これんらく
電柱にカラスの巣を発見したら、ご連絡ください

Os corvos fazem os seus ninhos não somente com galhos de árvores mas também com arames, estes arames poderão provocar corte de energia elétrica. Sendo assim, caso encontre estes ninhos, pedimos a sua enorme colaboração de estar nos comunicando sobre o fato.



<Região de Fukuroi>

Contato Chūbu Denryoku (Conpanhia de Eletricidade) Escritório de Kakegawa ☎0120-985-240

<Região de Asaba>

Contato Chūbu Denryoku (Conpanhia de Eletricidade) Escritório de Iwata ☎0120-985-241

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado da Restrição de Acesso nos Estacionamentos Municipais devido a Troca de Aparelhagem



しえいちゅうしゃじょうきき いれかえ にゅうじょうせいげん おしらせ
市営駐車場機器の入替えによる入場制限のお知らせ

Serão realizadas as obras para a troca dos aparelhos das máquinas de cobrança entre outros dispositivos, em cada um dos estacionamentos municipais situados em frente às Estações de Trens do JR, o Estacionamento Fukuroi Eki Mae, Aino Eki Mae Minami e Aino Eki Mae Kita. Pedimos a colaboração de todos.

Nas datas a seguir, não será possível entrar no estacionamento. Porém, os carros que entrarem para estacionar antes do horário da restrição serão possíveis de saírem do estacionamento.

	Estac. Fukuroi Eki Mae	Estac. Aino Eki Mae Minami	Estac. Aino Eki Mae Kita
Data / Horário	17/março (qua) meia-noite ~ 18/março (qui) 23:00 hs ~	25/março (qui) 8:00 hs ~ 21:00 hs	23/março (ter) meia-noite ~ 22:00 hs

Portadores do bilhete p/o estacionamento periódico de Aino Eki Mae Minami, poderão sair do estacionamento apresentando este bilhete.

No caso de tempestades, as datas e os horários das obras poderão sofrer alterações. Estas alterações serão divulgadas em cada um dos estacionamentos, sendo assim solicitamos que esteja verificando-as.

Informações
 Divisão de Desenvolvimento Regional Setor de Prevenção de Acidentes de Trânsito ☎44-3125
 Empresa de Serviço Administrativo Amano ☎045-433-1947

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Ampliação das Pessoas Alvos do Auxílio do Valor da Vacina do Novo Tipo do Vírus da Influenza

しんがたいんふるえんざわくちんせつしゅひょうじょせい たいしょうしゃかくだい
 新型インフルエンザワクチン接種費用助成の対象者を拡大しました



Desta vez, este auxílio foi ampliado aplicando-se também às pessoas que não se enquadram como sendo pessoas com quesitos da aplicação da vacina de forma prioritária. Confira abaixo as novas regras para estar-se enquadrando no auxílio da despesa desta vacina.

Alvo	Pessoas beneficiárias do subsídio de subsistência (Seikatsu Hogo), Pessoas isentas da tributação do imposto municipal do ano fiscal de 2009 (a aplicação da isenção terá de ser de todo o membro da família)
Valor do Auxílio (valor limite)	★Valor da 1ª dose...¥3,600 ★Valor da 2ª dose...¥7,200
Forma de Requerer	Nos Centros de Saúde de Fukuroi e Asaba, ou na Divisão de Política de Saúde da Prefeitura Municipal (Kenkou Zukuri Seisaku-ka), levando o carimbo e no caso de gestantes a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techo).
【Para as pessoas que já vacinaram, e que se aplicam no alvo acima】	
Forma de Requerer	Compareça nos locais acima para requerer o reembolso, portando os documentos necessários.
Documentos Necessários	Recibo pago, Caderneta bancária, Carimbo, Certificado da vacina ou o Boshi Kenkou Techo que possa verificar o registro da vacina aplicada.

Informação e Requerimento Centro de Saúde de Fukuroi (Fukuroi Hoken Center) ☎42-7275
 Centro de Saúde de Asaba (Asaba Hoken Center) ☎23-9222
 Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Política de Saúde ☎44-3138

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Estamos Recrutando Pessoas que Querem Plantar Alugando o Terreno

あたらしくかいせつ しみんのうえん れんたるのうえん りょうしゃほしゅう
 新しく開設する（「市民農園（レンタル農園）」）の利用者を募集します

Este sistema de locação do terreno, é voltada para as pessoas que não possuem terra, tendo por finalidade a recreação através da plantação de hortaliças e flores para o uso próprio, utilizando pequenos espaços do terreno.

Nome do Terreno Agrícola	Toyosawa Fureai Shimin Nouen	Kunimoto Shimin Nouen [Yasai Hiroba]	Tahara Shimin Nouen
Local	Fukuroi-shi Toyosawa 84-1 (Área regional de Bodai)	Fukuroi-shi Kunimoto 1375-4 (Área regional de Sugegaya)	Fukuroi-shi Moroi 3381 (Área regional de Shimoniike)
Número de Terrenos Vagos (30m² por terreno)	52 vagas (por ordem de chegada)	21 vagas (por ordem de chegada)	25 vagas (por ordem de chegada)
Instalações Úteis de Uso Comum	Espaço para o trabalho de uso comum, Tanque de água, Estacionamento	Espaço para o trabalho de uso comum, Água canalizada, Estacionamento	Espaço para o trabalho de uso comum, Tanque de água, Estacionamento
Locador	Sr. Matsuura Youichi ☎42-1065	Sra. Ishiguro Sayoko ☎42-5093	Sr. Nagura Yoshio ☎42-7635

Alvo Qualquer pessoa
Período do Empréstimo A partir de 1 de abril de 2010 ~ até por 5 anos (Com possibilidade de renovação)
Taxa do Uso ¥5,000 p/ano por cada vaga
Requerimento Por telefone, diretamente com cada um dos locadores.
Início do Requerimento A partir de 15 de março ~



Informações Divisão de Política Agrícola Setor de Terreno Agrícola ☎44-3167

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Sistema de Oferta e Procura dos Artigos Recicláveis

ゆずります ゆずって
譲ります 譲ってください

Este sistema de oferta e procura, tem por finalidade promover a reutilização de produtos, prolongando o seu uso da melhor forma possível, colaborando assim com a manutenção da ecologia terrestre.

Todos os artigos em oferta são dados gratuitamente, e para as pessoas que queiram estar se desfazendo dos produtos desnecessários, poderão estar oferecendo. Para maiores informações e o uso deste sistema, pedimos que entre em contato com o setor especificado abaixo. (Dados atualizados de 25 de janeiro)

Artigos em Oferta	Artigos em Procura
Cobertor de Kotatsu, Colchão Tipo Futon, Cobertor Médio, Colchão, Escrivania, Aparelho de Passar Calça (Prensa), Cama p/pessoas que necessitam de cuidados, Banheira p/pessoas que necessitam de cuidados, cama de solteiro, Muleta, Uniforme masculino (da Escola Ginásial Chūnan, colarinho preto entre outros), Monociclo (18 polegadas), Impressora de computador, poltrona p/visita, Yukata infantil masculino, Flalda de tecido, Mochila escolar da escola primária (Randoseru), Hina Ningyo (bonecas de ornamentação), Electone (Órgão eletrônico), Órgão de sopro, Teclado, Máquina de lavar roupas, Conjunto de sofá e mesa, Carregador de bebê, Roupas Infantil (tamanho 100 cm)	Bicicleta, Triciclo (p/idosos), Monociclo (14~16 polegadas), Cerca protetora de escada p/bebê, Piano, Piano eletrônico, Teclado, Carrinho de apoio p/idosos, Berço, Carrinho p/bebê, Barra p/musculação, Mesa p/tênis de mesa, Computador, Conjunto de tocador de karaôke, Cortador de grama, Uniforme [Creche Asaba e Lumbini, Jardim de Infância Yamanashi e Asaba Kita, Escola primária Fukuroi Minami (unif. feminino), Fukuroi Kita e Yamana, Escola secundária Iwata Higashi (unif. de blusa de manga comprida feminino)], e entre outros artigos em procura, solicitamos que esteja checando c/o setor responsável.

Para estar utilizando este sistema, é necessário que fale o japonês. Pois as negociações do valor do envio entre outros detalhes, terão de ser negociados entre as partes interessadas.

Informação / Requerimento Centro Municipal de Serviço ao Consumidor (Shi Shouhi Seikatsu Center) ☎44-3174